|  |  |
| --- | --- |
| TRƯỜNG ĐẠI HỌC VĂN LANG | **ĐỀ THI KẾT THÚC HỌC PHẦN** |
| **KHOA NGOẠI NGỮ** | Học kỳ: 1 | Năm học: | **2021 - 2022** |
| Mã học phần: 7NA0110 Tên học phần: Dịch cơ bản (Basic translation)  |
| Mã nhóm lớp HP: | 211\_7NA0110\_02 (K26DB-N01) |
| Thời gian làm bài: | 90 (phút) |
| Hình thức thi: | **Tự luận** |
| **Cách thức nộp bài phần tự luận : Đánh máy trực tiếp lên trang thi**Lưu ý mã nhóm lớp vì có thể nhầm lẫn với nhóm lớp khác |
|  |

**Part 1: Render the following sentences from English into Vietnamese (5pts.)**

1. Businesses and governments around the world are increasingly turning to voice biometrics, or voiceprints, to pay pensions, collect taxes, track criminals and replace passwords.

2. Any sportsman who experienced warning symptoms such as fainting during training or with a family history of sudden death should be screened and tested for signs of cardiac disorder.

3. Preventive medicine focuses on the health of individuals, communities, and defined populations.

4. With the increasing complexity of the health care system, patients now have an incredible array of choices when it comes to receiving care.

5. The most obvious physical changes undergone by people in zero gravity are essentially harmless; in some cases they are even amusing.

6. Whether you're looking for a faster way to pay off existing debt, getting married, or taking a dream vacation, a Citizens Bank offers plenty of options to build the right loan for you.

7. The most crucial role that credit ratings play in finances is in the interest rate. If you have a poor or bad credit rating, you are going to pay a much higher interest rate than someone with an excellent rating.

8. If you have enough money to pay your taxes and are simply looking for convenience, file electronically and arrange for the money to be withdrawn from your checking account.

9. Communication is the most important gift that the internet has given to the common man. Email, social networking sites are some of the prime example of it.

10. Communities and individuals are bombarded constantly with messages from various sources of media including TV, billboards, and magazines, to name a few.

**Part 2: Render the following sentences from Vietnamese into English (5pts.)**

1. Các yếu tố gia đình chắc chắn có ảnh hưởng lớn đến sự phát triển của trẻ.
2. Trẻ em lớn lên trong gia đình đổ vỡ sẽ thường mắc phải những vấn đề về tâm lý.
3. Ngày nay, cấu trúc gia đình đang dần thay đổi, trong đó đại gia đình truyền thống đang dần được thay thế bằng các hình thức gia đình hiện đại khác.
4. Các thành phố lớn trên thế giới đang gặp rất nhiều vấn đề về nhà ở khi càng ngày càng có nhiều người nhập cư.
5. Đầu tư bất động sản thường được xem là một trong những hình thức đầu tư an toàn nhất.
6. Khi thuê nhà, bạn thường phải đặt cọc trước từ 1 đến 2 tháng tiền nhà.
7. Sinh viên ngày nay thường phải đi làm thêm để trang trải tiền học phí và tiền thuê nhà.
8. Số sinh viên theo học các cơ sở đào tạo đại học ngày càng cao, nhưng đối với hệ thống trường nghề thì ngày càng có ít người theo học.
9. Để tốt nghiệp, sinh viên có thể chọn lựa làm luận văn hoặc thi tốt nghiệp.
10. Bằng cấp không còn quá quan trọng khi xin việc. Ngày nay các doanh nghiệp chuộng những sinh viên ra trường có kĩ năng mềm tốt.

*Ngày biên soạn: 19/10/2021*

**Giảng viên biên soạn đề thi:** **Phạm Thị Thùy Trang**

*Ngày kiểm duyệt: 21/10/2021*

**Phó trưởng Bộ môn kiểm duyệt đề thi: Lê Quang Thảo**